

OCTAVIAN GHEORGHE GO RDON

✉ Str. Silfidelor 5, 050062, București, România
☎ (+40-21) 315.54.99. Fax: (+40-21) 315.54.99.
E-mail: octaviangordon@yahoo.com



CTRL + CLICK TO FOLLOW LINK:

[1. Personal information](#)

[2. Objective](#)

[3. Educational Qualifications](#)

[3.1. University and Postgraduate Grants and Fellowships Abroad](#)

[3.2. Postgraduate Studies](#)

[3.3. University Studies](#)

[4. Scientific Activity](#)

[5. Participation at Symposiums, Congresses and Scientific Seminars](#)

[5.1. International](#)

[5.2. In Romania](#)

[6. Participation at Radio broadcasting and TV Shows](#)

[7. Academic Experience](#)

[7.1. Academic positions](#)

[7.2. Courses and seminars](#)

[7.3. Text courses taught](#)

[7.4. Academic-administrative positions](#)

[7.5. Educational management projects](#)

[7.6. Other professional activities](#)

[8. Language Skills](#)

[9. Computer Literacy](#)

[10. Academic Membership and Other Activities](#)

[11. Hobbies](#)

[12. List of Publications](#)

[12.1. Personal Books](#)

[12.2. Books in Colaboration \(Translations from Classical Languages and Edited Books\)](#)

[12.3. Papers in Scientific Reviews or Volumes](#)

[12.4. Other Translations \(From Classical Languages\) Published in Journals](#)

[12.5. Articles and Book Reviews](#)

[12.6. Soon to be Published](#)

1. PERSONAL INFORMATION:

Date of birth: 03.10.1979

Place of birth: București

Nationality: Romanian

Religion: Christian Orthodox

2. OBJECTIVE:

Didactic and scientific carrier in field of Philology and Theology

3. EDUCATIONAL QUALIFICATIONS:

3.1. University and Postgraduate Grants and Fellowships Abroad

- October 2009 – October 2010: **postdoctoral scholarship** offered by Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών (State Scholarship Foundation of Greece) at the Philology Faculty of the “Aristotle” University of Salonika. The proposed project focuses on elaborating a sketch for a future Romanian Textbook of Ancient Greek Language, specially developed for students in Theology.
 - Within the frame of the same scholarship, from October 2009 until May 2010, I attend an intensive language course at the School of Modern Greek (Σχολείο Νέας Ελληνικής Γλώσσας) of the same University.
- 15 September – 15 October 2009: **research grant** offered by the Romanian Cultural Institute „Titu Maiorescu” of Berlin. Title of the project: *The Methodology in Translating Patristic Literature: Perspectives on Future Romanian-German Cultural and Educational Collaboration* (see also under “[Scientific activity](#)”).
- October 2006 – March 2007: **stipend** of the Diakonisches Werk der EKD for a research programme on the language of *De mortibus persecutorum* at the “Freie Universität“ of Berlin. Referent: Prof. Dr. Dr. h.c. Fritz Wagner (see also under “[Scientific activity](#)”).
- July 2004 – July 2005: **stipend** of the Swiss Confederation for a research programme at the University of Fribourg. Title of the project: „Historisch-philologische Untersuchungen zum Laktanz’ *De mortibus persecutorum*”. Referent: Prof. Dr. Jacques Schamp (see also under “[Scientific activity](#)”).
- 12 June – 30 September 2004: Cours Intensif d’Introduction aux Études Universitaires en Suisse (Avancé 2), Fribourg
- 16 August – 14 September 2001: Modern Greek Summer Intensive Programme, School of Modern Greek, „Aristotle” University of Thessaloniki
- Other practicum abroad: see under “[Scientific activity](#)”.

3.2. Postgraduate studies:

- On the 28th of April 2007, after the public defence of my PhD thesis „Lactantius – *De mortibus persecutorum*. A philological study”, I received the title of **Doctor in Philology** (*magna cum laude*) at the University of București (Order of the Ministry of Education and Research no. 1418 / 29.06.2007).
- October 2002 – April 2007: **candidate for a doctor’s degree in** field of Philology at the University of București, under the leadership of the Prof. Dr. Dr. h.c. Dan

Slușanschi. Title of the PhD thesis: “Lactantius – *De mortibus persecutorum*”

3.3. University studies:

- 1998-2002: The University of București, Faculty of Foreign Languages and Literature, Department of Classical Philology (Ancient Greek & Latin).
Title of the Diploma Work: *The Language and the Style of Lactantius' Christian Latin in De mortibus persecutorum*, under the leadership of Prof. Dr. Dr. h.c. Dan Slușanschi
- 2002-2003: **student** at the Faculty of Theology of the same University

4. SCIENTIFIC ACTIVITY:

- 15 September – 15 October 2009: **research grant** offered by the Romanian Cultural Institute „Titu Maiorescu” of Berlin. Title of the project: *The Methodology in Translating Patristic Literature: Perspectives on Future Romanian-German Cultural and Educational Collaboration*.
- Since 8 January 2009: **(Senior) Research fellow** and **Secretary** at the Academic Centre for the Study of the Orthodox Spirituality “Sf. Grigorie Palama” at the Faculty of Orthodox Theology (University of București). Director of the Centre: Rev. Prof. Dr. Constantin Coman
- October 2007 – January 2009: **Research fellow** at the Institute of Classical Studies, Faculty of Foreign Languages and Literature, University of Bucharest. Director of the Centre: Prof. Dr. Florica Bechet.
- Since October 2007: the **CNCSIS research project** (PN II – „Idei”: ID_949 / 2007) “Mythical European toponymy. Interactive glossary and database for the study of mythologically relevant place names in the Greek and Roman domain”, under the coordination of Prof. Dr. Florica Bechet. This project ends in September 2010.
- October 2006 – March 2007: **stipend** of the Diakonisches Werk der EKD for a research programme on the language of *De mortibus persecutorum* at the “Freie Universität“ of Berlin. Referent: Prof. Dr. Dr. h.c. Fritz Wagner.
- June 2005 – June 2008: **The project** „Contextualizing Classics: Renewal of Teaching Practices and Concepts” – A Regional Seminar for Excellence in Teaching (2005-2008), organized by the University of Sofia and the Open Society Institute in the frame of Higher Education Support Program (HESP). See: www.proclassics.org.
- November 2005: elaboration of an **intersession project**, in the frame of the programme „Contextualizing Classics”. Subject: „Techniques for assessment and evaluation in the high education (Classical Philology) and the possibilities of their transfer from one field into another” (see on www.proclassics.org, under „Intersession Activities”).
- 15 Oct. 2004 – 15 Jul. 2005: **stipend** of the Swiss Confederation (Commission Fédérale des Bourses pour Etudiants Etrangers) for a research programme at the University of Fribourg. Title of the project: „Historisch-philologische Untersuchungen zum Laktanz' *De mortibus persecutorum*”, under the leadership of Prof. Dr. Jacques Schamp (see also above, under “Educational Qualifications”)
- May 2003 – July 2004, **stipend** of the New Europe College București, where I achieved a project of research and translation of the *Septuaginta* (book

Esdras A'), coordinated by Cristian Bădiliță, Dan Slușanschi, Francisca Băltăceanu and Monica Broșteanu. See: www.nec.ro, under *Programs* and *Publications*.

5. PARTICIPATION AT SYMPOSIUMS, CONGRESSES AND SCIENTIFIC SEMINARS:

5.1. International:

- 2-6 September 2009, Lyon: *IX^e Colloque International « Latin vulgaire – latin tardif »*, organized by Lumière Lyon 2 University. Paper's title: *Latinité « originale » et latinité « renforcée » dans une région isolée de Transylvanie*.
- 26-29 May 2008, Sofia: Closing session of the project „Contextualizing Classics: Renewal of Teaching Practices and Concepts”. A report in the section „On Future Partnership” on the necessity of elaborating a document with regard to the Bologna academic reform. See also under “[Scientific activity](#)”.
- 7-9 May 2008, Chișinău: The symposium “Filologia modernă. Realizări și perspective în context european” (2nd edition), organized by the Academy of Sciences of Moldova, Institute of Philology. Paper's title: “Traducere sau parafrază? Probleme de transpunere a înțeleșurilor din limba sursă (e.g. latina) în limba țintă (e.g. româna)”.
- 20 August – 2 September 2007, Sofia – Veliko Tîrnovo: Contact session of the project „Contextualizing Classics: Renewal of Teaching Practices and Concepts”. A report in the section „Computing and Humanities” on a project of a database for a Greek – Romanian Lexicon. See also under “[Scientific activity](#)”.
- 6-11 August 2007, Oxford: “The 15th Conference on Patristic Studies”, organized by the University of Oxford and the International Association of Patristic Studies. Paper's title: “Is *De mortibus persecutorum* really an orphan?”
- 28 August – 10 September 2006, Sofia – Kiten: Contact session of the project „Contextualizing Classics: Renewal of Teaching Practices and Concepts”. A report on the intersession project “Techniques for Assessment and Evaluation in the Higher Education and the Possibilities of Their Transfer from one Field into Another. See also under “[Scientific activity](#)”.
- 2-6 May 2006: second session of the project „Contextualizing Classics: Renewal of Teaching Practices and Concepts”. Paper's title: “The Classic Curricula in Romanian Faculties of Theology – difficulties and challenges”. Title of the workshop: “From Manuscript to Critical Edition”.
- 18-22 April 2006, München: Kongress des Deutschen Altphilologenverbands “Antike im Dialog – Klassische Sprachen und Werteerziehung heute”.
- 12-25 September 2005, Sofia – Gyoletchitsa: Contact session of the project „Contextualizing Classics: Renewal of Teaching Practices and Concepts”. See also under “[Scientific activity](#)”.
- 13 January and 12 May 2005, Fribourg: two exposés on “New emendations of the text *De mortibus persecutorum*”, in the frame of the Colloquy with PhD students, organized at the University of Fribourg, Department of Sciences of the Antiquity.

- 6-10 October 2003, Sofia: **Scientific Symposium on Christian Pedagogy** at the University of Sofia. Paper's title: *What Do Romanian Pupils Learn about the Birth of the Lord?* **Moderator** on the 7th Session of the Symposium.

5.2. In Romania:

- 25-29 September 2008, București – Constanța: **International Conference „Classica Romano-Dacica”**, organized by the Romanian Society of Classical Studies. No paper.
- 19-20 May 2008: **The Symposium „Teodor M. Popescu – teologul, istoricul, mărturisorul”**, organized by the Chair of Theology – History of the Faculty of Orthodox Theology of the University of București. No paper.
- 12-14 November 2006: **International Conference „Sfântul Ioan Gură de Aur, exeget al dumnezeieștilor Scripturi”**, organized by the Faculty of Orthodox Theology of the University of București. No paper.
- 20 February 2004: **Workshop seminar on „Septuaginta”**, organized by the “New Europe College” of Bucharest. Title of the exposé: “Problems of translation and interpretation in book *Esdras A*” (see also under “[Scientific activity](#)”).
- May 2000: **Student's Session of Scientific Dissertations**, Faculty of Foreign Languages and Literature, București. Paper's title: *Comicul în Menaechmi* (*The Comic in Menaechmi*).

6. PARTICIPATION AT RADIO BROADCASTING AND TV SHOWS:

- 25 January 2008: *Convorbirile Trinitas*, at Trinitas TV, together with Alexandru Barna and Dorin Iancu (moderated by Cătălin Raiu). The topic: *The Place of Classical Languages in Faculties of Theology*.

7. ACADEMIC EXPERIENCE:

7.1. Academic positions:

- Since February 2009: **Senior Lecturer (Assistant Professor)** at the Faculty of Orthodox Theology of the University of București (Chair of Philology – Latin and Ancient Greek)
- February 2006 – February 2009: **Teaching Assistant** at the Faculty of Orthodox Theology of the University of București (Chair of Philology – Latin and Ancient Greek)
- October 2002 – February 2006: **Junior Teaching Assistant** at the Faculty of Orthodox Theology of the University of București (Chair of Philology – Latin and Ancient Greek)

7.2. Courses and seminars:

Latin: *Morphology and Syntax – level I* (seminars); *Morphology and Syntax – level II* (course + seminars);

Greek: *Morphology and Syntax – level I* (seminars);

7.3. Text courses taught:

Latin: Lactantius – *De mortibus persecutorum*; *Regula Sancti Benedicti*;

Fabulae; Passio Perpetuae et Felicitatis; Passio beati Phileae; Augustinus – Confessiones; Cyprianus – Epistulae.

Greek: St. Clemens *Letter to the Corinthians; Apophthegmata* of the Fathers of the Desert; *Easter Sermons* (Leontios Byzantios, Ioannes Berytou; Ioannes Chrysostomos); *Septuaginta* – book *Esdras A'*.

7.4. Academic-administrative position(s):

- Since 8 January 2009: **(Senior) Research fellow** and **Secretary** at the Academic Centre for the Study of the Orthodox Spirituality “Sf. Grigorie Palama” at the Faculty of Orthodox Theology (University of București)
- Since October 2007: **Secretary** at the Department of Philology in the Faculty of Orthodox Theology (University of București)

7.5. Educational management projects:

- December 2008: a project for **organizing the *Patristic Translation Contest „Dumitru Fecioru”***, under the care of the Faculty of Orthodox Theology (University of Bucharest). Approved by the Faculty Council. Details at: http://www.ftoub.ro/index.php?option=com_docman&task=cat_view&gid=20&Itemid=396
- November 2008: a project for **The Statute and the Tasks of the Department Secretary** at the Faculty of Orthodox Theology (University of Bucharest).
- May 2008: a project (third revised version) for **developing a new curriculum in Classics (i.e. “The philological module”)** at the Faculty of Orthodox Theology (University of Bucharest). Scientific consultant: Lect. Dr. Adrian Marinescu (University of Bucharest).
- April 2008: a project on a **Master programme** for the *Theory and practice of the translation of the patristic text* at the Faculty of Orthodox Theology (University of Bucharest). Co-projector: Lect. Dr. Adrian Marinescu (University of Bucharest). Approved by the Educational Commission of the Romanian Patriarchy and by the Faculty Council.
- February 2008: a project on the **status of Greek and Latin seminars** at the Faculty of Orthodox Theology (University of Bucharest). A special attention paid to the continuous assessment. Not approved yet.

7.6. Other professional activities:

- 2002-2009: different **translations** from Latin and Ancient Greek for various publishing houses. See below, under “[List of Publications](#)”.
- Since June 2009: **organizer** of the Manuscript Stock of Professor Dan Slușanschi, within the frame of the New Europe College Library (Bucharest).
- February – June 2009: **organizer** of the *Patristic Translation Contest „Dumitru Fecioru”* (first edition: 9 May 2009), under the care of the Faculty of Orthodox Theology (University of Bucharest).
- 21-30 March 2009, Râmeț Monastery (Alba County, Romania): **organizer** of the working camp with intensive courses on *Translation of Latin Patristic*

Text, under the care of *Humanitas Christiana* Foundation and Râmneț Monastery.

- October-November 2003: **editor** of an *Intensive New-Greek Language Course for Beginners* at Niculescu Publishing House
- October-December 2002: **teacher of Modern Greek** at the language centre *Fiatest*, București
- February-November 2002: **guide of a New Testamentary Greek Seminary**, in the frame of the cultural and religious Foundation *Humanitas Christiana*, București
- June 2001 – August 2008: **editor** of the publication *Buletinul parohial al bisericii Sf. Ilie Gorgani (The Parish Journal of the St. Ilie Gorgani Church)*, București

8. LANGUAGES:

- Latin and Ancient Greek: proficiency (professional)
- English: in reading – good; in writing – good; oral expression – good. Certificate issued by The Centre of Foreign Languages of the University of București (12.01.2001).
- French: in reading – excellent; in writing – good; oral expression – good. Certificat de l'*Alliance Française* (17.11.2004).
- German: in reading – fair; in writing – fair; oral expression – fair. Zertifikat Deutsch des Instituts Goethe (15.09.2003); actual level: C.1.1. (M5)
- Modern Greek: in reading – fair; in writing – fair; oral expression – fair.
- Spanish: in reading – fair; in writing – fair; oral expression – poor.
- Italian: in reading – fair; in writing – fair; oral expression – poor.

9. COMPUTER LITERACY:

Windows, Microsoft Word, Powerpoint, Excel, Quark, Outlook Express, Internet.
Typing Speed: 42 WPM (Certificate Brainbench)

10. ACADEMIC MEMBERSHIP AND OTHER ACTIVITIES:

- Since April 2008, member and Secretary of the PSB Committee of the Romanian Patriarchate (a Committee for the translation into Romanian of the Patristic Literature; see <http://www.patriarhia.ro>)
- Since February 2006, member of the *INTER* Institute (*The Romanian Institute for Inter-Orthodox, Inter-Confessional and Inter-Religious Studies*: www.inter-institut.ro)
- Since February 2006, member of the *AIEP* (*Association Internationale d'Etudes Patristiques*: www.aiep-iaps.org)
- Since April 2005, member of the *ARSR* (*The Romanian Society of Religious Studies*)
- Since June 2003, member of the *SRSC* (*The Romanian Society of Classical Studies*)
- Since January 2003, member of the *SRSIE* (*The Romanian Society of Indo-European Studies*), an international society
- Since January 2002, member in the Managing Board and responsible for

the library of the cultural and religious Foundation *Humanitas Christiana*.
Since December 2007, elected President of the Foundation.

- Organizer of the “Taizé” pilgrimages within the framework of the *St. Ilie Gorgani* church (Barcelona 2000, Taizé 2001, Budapest 2001, Taizé 2002, Paris 2002)
- 1999-2001: member in the Managing Board of the *ASLS (The Student Association of the Faculty of Foreign Languages and Literature)*

11. HOBBIES:

Etymology, phonetics, alpine and speleological tourism, music (I sing and play violin, piano, guitar a.o.), athleticism (participant in the 11th International Marathon of București, on 05.10.2002, and in the Half-Marathon [17 km] of Morat-Fribourg, Switzerland, on 03.10.2004), cycling

12. LIST OF PUBLICATIONS:

12.1. Books:

1. *Lactantius – De mortibus persecutorum. Studiu filologic*, Editura Universității din București, 2009

ISBN: 978-973-737-697-8

IDB Indexes: KOBV-Index: Kooperativer Bibliotheksverbund Berlin-Brandenburg (<http://vs13.kobv.de>); Katalog der FU Berlin (<http://sf4.ub.fu-berlin.de/F>).

This book represents an extensive philological study, with various aspects, of one of the most important writings concerning the history of the Christianity at the beginning of the 4th century, namely *De mortibus persecutorum*, which is a political pamphlet with incontestable literary values. All the analysed philological aspects, from manuscripts peculiarities to Christian vocabulary features, is to be considered as the preliminary stage in elaborating a new critical edition of this lactantian work.

12.2. Books in collaboration (translations from Classical Languages and edited books):

1. Cardinal Christoph von Schönborn, *Sofronie al Ierusalimului. Viața monahală și mărturisirea doctrinară*, translated by Măriuca and Adrian Alexandrescu, edited by Octavian Gheorghe Gordon, București, Anastasia, 2007

ISBN: 978-973-1830-01-8

2. Seneca, *De clementia*, translated by Octavian Gordon, edited by Ioana Costa, Iași, Polirom, 2005, pp. 225-263 (23 cm)

ISBN: 973-46-0061-3

Σ *România literară*, No. 23 / 2007 (Grete Tartler)

Σ *Azi*, No. 3858, 26 September 2005 (Mariana Criș)

3. *Septuaginta (book I Ezdra)*, translated, annotated by Octavian Gordon, with an introduction by André Canessa and Octavian Gordon, coordinated by Cristian Bădiliță, Francisca Băltăceanu and Monica Broșteanu, Iași, Polirom, 2005, pp. 207-258 (22 cm)

ISBN: 973-681-768-7

Σ *Adevărul*, No. 4643, 8 June 2005

See also above, under „[Scientific Activity](#)”

4. Hieronymus, *In Ionam*, translated and annotated by Dan Batovici, edited by Octavian Gordon, București, Anastasia, 2004, 120 p. (20 cm)

ISBN: 973-682-066-1

® *Chora – revue d'études anciennes et médiévales*, nr. 2/2004, p. 198-199 (Cristian Gașpar)

5. Boethius, *Opuscula theologica*, translated by Octavian Gordon and Bogdan Tătaru Cazaban, in collection „Biblioteca medievală” coordinated by Alexander Baumgarten, Iași, Polirom, 2003, 176 pp. (21 cm)

ISBN: 973-681-254-5

® *Chora – revue d'études anciennes et médiévales*, nr. 2/2004, p. 195-198 (Simona Vucu)

Σ *Observator arădean*, year 7, No. 1712, 29 May 2003, p. 14

IDB Indexes: *Bulletin de l'Association Internationale d'études patristiques*, nr. 41 / 2007.

6. Plinius Priscus, *Naturalis Historia*, book XIV (*Vinum et uitis*), translated and annotated by Octavian Gordon, coordinated by Ioana Costa, Iași, Polirom, 2002, pp. 74-99 (23 cm)

ISBN: 973-683-555-3

® *Theologia Catholica*, nr. 1/2005 (Nelu Zugravu)

Σ *Dilema veche*, No. 86, 9-15 September 2005 (Dan Stanciu)

12.3. Papers in scientific reviews or volumes:

1. „Traducere sau parafrază? Probleme de transpunere a înțelesurilor din limba sursă (e.g. latina) în limba țintă (e.g. româna)”, in vol. *Filologia modernă: realizări și perspective în context european. Semiotica și hermeneutica textului* (coord. Aliona Grati & Inga Ciobanu), Institutul de Filologie al Academiei de Științe a Moldovei, Chișinău, 2009, p. 162-168 (30 cm).
2. „Cartea I Ezdra – însemnări din dosarul traducătorului”, in *Anuarul Facultății de Teologie Ortodoxă „Patriarhul Justinian”* 8 (2008), Editura Universității din București, pp. 231-254 (24 cm)
ISBN: 973-737-266-2
978-973-737-432-5
ISSN: 158-8840
3. „Aspecte ale vocabularului doctrinar în latinitatea creștină – studiu lexicografic asupra scrierii *De mortibus persecutorum*”, in *Anuarul Facultății de Teologie Ortodoxă „Patriarhul Justinian”* 6 (2006), Editura Universității din București, pp. 653-683 (24 cm)
ISBN: 973-737-266-2
978-973-737-266-6
ISSN: 158-8840
IDB Indexes: *Bulletin de l'Association Internationale d'études patristiques*, nr. 42 / 2008.
4. „Data și locul scrierii *De mortibus persecutorum*”, in vol. *Timp și spațiu: o abordare din perspectiva științelor umaniste*, coordinated by Lucreția Vasilescu, Editura Universității din București, 2006, pp. 363-369 (24 cm)
ISBN (10): 973-737-155-0
ISBN (13): 978-737-155-3
5. „Note critice asupra scrierii *De mortibus persecutorum*”, in *Anuarul Facultății de Teologie Ortodoxă „Patriarhul Justinian”* 5 (2005), Editura Universității din București, pp. 475-506 (24 cm)
ISBN: 973-737-134-8
ISSN: 158-8840
6. Introductive study for *I Ezdra* (in collaboration with André Canessa), *Septuaginta*, coord. Cristian Bădiliță, Francisca Băltăceanu and Monica Broșteanu, Iași, Polirom, 2005, pp. 209-217. See above, under “[Books](#)”.
IDB: *Bulletin de l'Association Internationale d'études patristiques*, nr. 40 / 2006.
7. „Paternitatea scrierii *De mortibus persecutorum*”, in *Anuarul Facultății de Teologie Ortodoxă „Patriarhul Justinian”* 3 (2003), Editura Universității din București, pp. 723-741 (24 cm)
ISBN: 973-575-854-7
ISSN: 158-8840
IDB Indexes: *Bulletin de l'Association Internationale d'études patristiques*, nr. 40 / 2006.
8. „Comicul în *Menaechmi*”, in vol. *Noua studia classica (I)*, coordinated by Liviu Franga, Editura Universității din București, 2003, pp. 129-146 (25 cm)
ISBN: 973-575-739-7
973-575-740-0
® *România literară*, No. 42/2003, p. 7 (Gabriela Creția)

12.4. Other translations (from classical languages) published in journals:

1. St. John Chrysostome, three homilies *On love (De caritate)*, translation, introduction and notes by Octavian Gordon, in *Studii Teologice* 2 (2007), pp. 105-119
ISSN: 1011-8845-4888
IDB Indexes: Zeitschriftendatenbank (<http://dispatch.opac.d-nb.de>); *Bulletin de l'Association*

2. Leontios Byzantios, *Sermo Paschalis*, translated and annotated by Octavian Gordon, in *Vestitorul Ortodoxiei*, year XV, No. 311-312, 1 May 2003, p. 13
IDB Indexes: *Bulletin de l'Association Internationale d'études patristiques*, nr. 40 / 2006.

12.5. Articles and book reviews:

1. *Întîlnirea cu Magistrul*, in „Idei în dialog”, August 2008, No 8 (47), p. 15
2. Cătălina Velculescu, *Nebuni întru Hristos*, book review in *Studii Teologice* 1 (2008) [ISSN: 1011-8845-4888], pp. 221-229
3. *Three approaches of the ancient Christian literature*, in „INTER – Romanian Review for Theological and Religious Studies” [ISSN 1842 – 8010], year I, No. 1-2, 2007, pp. 505-507
4. *Trei abordări ale literaturii creștine vechi*, in „Convorbiri Literare” [ISSN 1841-7434], November 2005, No. 11 (119), pp. 126-127
5. *În căutarea vieții fericite*, book review of Seneca and Augustinus *De uita beata*, in „Convorbiri Literare” [ISSN 1841-7434], October 2005, No. 10 (118), p. 132
6. *Limba română nu se scrie așa cum se pronunță*, in „România Liberă”, 25 iunie 2005, page „Lumea Creștină”
7. *O nouă versiune în limba română a Septuagintei*, book review of the new translation into Romanian of Septuaginta, in „Vestitorul Ortodoxiei”, year XVI, No. 332, 1 April 2004, p. 5 and in „Buletinul parohiei Sf. Ilie Gorgani”, year VI (2004), No. 6 (56), p. 7
8. Pr. dr. Daniel Benga, *Metodologia studiului și cercetării științifice în Teologie*, book review in „Vestitorul Ortodoxiei”, year XV, No. 311-312, 1 May 2003, p. 7
9. *Simpozionul Internațional de Pedagogie Creștină*, in „Vestitorul Ortodoxiei”, year XV, No. 320-321, 15 Oct. 2003, p. 16
10. *O nouă ediție integrală a Sfintei Scripturi*, book review of a new edition of the Bible, in „Buletinul parohiei Sf. Ilie Gorgani”, year V (2002), No. 4 (48), p. 5
11. Other articles in „Buletinul parohiei Sf. Ilie Gorgani”

12.6. Soon to be published:

1. Gregorius Nazianzenus, *Sermones (1-20)*, translated (16-17) by Octavian Gordon, coordinated by Dan Slușanschi, Bogdan Tătaru-Cazaban and Octavian Gordon, soon to be published in col. *Părinți și Scriitori Bisericești* (Fathers of the Church) of the EIBMBOR (Romanian Orthodox Patriarchy Publishing House).
See http://www.patriarhia.ro/ro/opera_cultural_misionara/sfgteologul.html
2. Basilus Magnus, *Asketika*, translated by Octavian Gordon, coord. by Policarp Pârvuloiu, soon to be published in col. *Părinți și Scriitori Bisericești* (Fathers of the Church) of the EIBMBOR (Romanian Orthodox Patriarchy Publishing House).
See http://www.patriarhia.ro/ro/opera_cultural_misionara/psbvasilecelmare.html
3. Lactantius, *De mortibus persecutorum*, critical Latin text, translation, introduction, notes and indexes by Octavian Gordon
4. Article: „Is *De mortibus persecutorum* an orphan indeed?”, in *Studia Patristica* (Peeters, Leuven – Belgium)

5. Article: “Traducere sau parafrază? Probleme de transpunere a înțeleșurilor din limba sursă (e.g. latina) în limba țintă (e.g. româna)”, in *Limba română* (Chișinău, Moldova)
6. Article: „Latinité « originale » et latinité « renforcée » dans une région isolée de Transylvanie”, in *Actes du IX^e Colloque International « Latin vulgaire – latin tardif »* (Lyon, 2-6 septembre 2009).